



Ассамблея Совет

Distr.: General
12 July 2019
Russian
Original: English

Двадцать пятая сессия

Кингстон, 1–26 июля 2019 года

Пункт 12 предварительной повестки дня Ассамблеи*

Доклад и рекомендации Финансового комитета

Пункт 13 повестки дня Совета

Доклад Финансового комитета

Доклад Финансового комитета

I. Введение

1. На двадцать пятой сессии Международного органа по морскому дну Финансовый комитет провел шесть заседаний, состоявшихся 8–10 июля 2019 года. 9 июля Финансовый комитет и Юридическая и техническая комиссия провели совместное заседание в неофициальном формате.

2. В заседаниях этой сессии участвовали следующие члены Комитета: Фрида Мария Армас-Пфиртер, Данкан М. Лаки, Константин Г. Муравьев, Хироси Онума, Дидье Ортоллан, Анджей Пжибыцин, Мехди Ремаун, Керри-Энн Сполдинг, Ахила Сорнараджа, Умасанкар Йедла, Давид Вилькенс и Кеннет Вонг. Рейналду Сторани сообщил Генеральному секретарю, что не сможет присутствовать на заседаниях. В соответствии с установившейся практикой Ньан Лин Аун принял участие в заседаниях Финансового комитета до его официального избрания Ассамблеей, запланированного на 22 июля, для заполнения должности ушедшего в отставку Йе Минна Тхейна.

3. 8 июля 2019 года Комитет принял свою повестку дня ([ISBA/25/FC/1](#)) и вновь избрал Анджея Пжибыцина Председателем и избрал Мехди Ремауна заместителем Председателя.

II. Исполнение бюджета на двухгодичный период 2017–2018 годов

4. Комитету был представлен доклад об исполнении бюджета за финансовый период 2017–2018 годов ([ISBA/25/FC/5](#)). В докладе говорится о перерасходе средств на 91 327 долл. США (0,54 процента), покрытом за счет профицита за предыдущие годы. Комитет запросил и получил разъяснения по различным

* [ISBA/25/A/L.1/Rev.1](#).



вопросам, таким как разница между некоторыми фактическими и запланированными расходами, использование временного персонала, приобретение мебели и ремонт дополнительных служебных помещений. Комитет принял доклад об исполнении бюджета на финансовый период 2017–2018 годов к сведению.

III. Состояние Фонда оборотных средств

5. Комитету был представлен доклад о состоянии Фонда оборотных средств ([ISBA/25/FC/2](#)) и обновленная информация, поступившая от секретариата.

6. В связи с увеличением бюджета Органа объем Фонда оборотных средств увеличился до 660 000 долл. США, причем последнее увеличение в размере 100 000 долл. США было утверждено Ассамблеей в 2016 году. По состоянию на 30 июня 2019 года остаток средств в Фонде оборотных средств составлял 633 673 долл. США, и ожидается, что в течение финансового периода 2019–2020 годов будут получены дополнительные средства в размере 26 327 долл. США.

7. Комитет принял доклад о состоянии Фонда оборотных средств к сведению. С учетом того, что объем Фонда оборотных средств следует устанавливать приблизительно в размере одной двенадцатой части годового бюджета Органа, Комитет рекомендует увеличить его объем на 90 000 долл. США, которые должны быть собраны в следующем финансовом периоде 2021–2022 годов. Соответствующая ориентировочная шкала взносов будет раздаваться по просьбе или распространяться на более позднем этапе.

IV. Состояние начисленных взносов и смежные вопросы

8. Комитет выразил обеспокоенность по поводу ситуации с выплатой взносов и с удовлетворением принял к сведению доклад о положении со взносами и смежных вопросах ([ISBA/25/FC/3](#)).

9. Комитет отметил, что по состоянию на 30 июня 2019 года было получено 73,3 процента взносов в бюджет на 2019 год.

10. Комитет также отметил, что одной из причин для обеспокоенности является то, что нынешняя сумма невыплаченных взносов составляет более одной двенадцатой части годового бюджета Органа, что ставит под угрозу нормальное функционирование секретариата и финансирование основных программ. Комитет подчеркнул необходимость своевременной выплаты взносов.

11. Комитет вновь заявил о своей обеспокоенности по поводу постоянно возникающего вопроса о невыплаченных взносах и призывает секретариат продолжать прилагать усилия по доведению этого вопроса до сведения соответствующих государств-членов, в том числе на уровне региональных групп.

V. Обзор расходов на конференционное обслуживание и принятие прочих мер экономии

12. Комитету был представлен доклад, озаглавленный «Обзор расходов на конференционное обслуживание и принятие прочих мер экономии» ([ISBA/25/FC/4](#)). Одним из самых главных источников экономии средств, по всей видимости, является предоставление Юридической и технической комиссии и Финансовому

комитету услуг синхронного перевода на дистанционной основе. Комитет выразил удовлетворение в связи с образцовой работой секретариата.

13. Обзор мер экономии подкрепляется анализом пяти возможных вариантов проведения заседаний в 2020 году и их последствий для бюджета (см. таблицу ниже). Эти варианты составлялись с учетом того, что Совету необходимо принять решение о плане заседаний на 2020 год.

14. Эти пять вариантов были разработаны на основе различного числа заседаний с участием различных переводческих служб для каждого органа Органа, и в их рамках предусматривалась возможность того, что Совет увеличит количество своих заседаний, которые состоятся в 2020 году.

15. Комитет рассмотрел варианты, предложенные секретариатом. Он отметил, что в рамках имеющихся бюджетных ресурсов Органа могут быть покрыты расходы лишь на три варианта (варианты 1, 2 и 5 в таблице ниже). Из них только два были связаны с использованием дистанционного синхронного перевода на всех заседаниях (варианты 2 и 5).

Бюджетные последствия различных вариантов проведения заседаний в 2020 году

Вариант	Орган	Всего, недель (дней заседаний) в 2020 году	Услуги устного перевода	Последствия для бюджета
1	Юридическая и техническая комиссия	2 (10)	Дистанционные	В рамках имеющихся бюджетных ресурсов
	Финансовый комитет	1 (5)	Дистанционные	
	Совет	4 (20)	Предоставляются Организацией Объединенных Наций	
	Ассамблея	1 (5)	Предоставляются Организацией Объединенных Наций	
2	Юридическая и техническая комиссия	2 (10)	Дистанционные	В рамках имеющихся бюджетных ресурсов
	Финансовый комитет	1 (5)	Дистанционные	
	Совет	4 (20)	Дистанционные	
	Ассамблея	1 (5)	Дистанционные	
3	Юридическая и техническая комиссия	4 (20)	Дистанционные	Выходит за пределы имеющихся бюджетных ресурсов
	Финансовый комитет	1 (5)	Дистанционные	
	Совет	4 (20)	Предоставляются Организацией Объединенных Наций	
	Ассамблея	1 (5)	Предоставляются Организацией Объединенных Наций	

Вариант	Орган	Всего, недель (дней заседаний) в 2020 году	Услуги устного перевода	Последствия для бюджета
4	Юридическая и техническая комиссия	4 (20)	Дистанционные	Выходит за пределы имеющихся бюджетных ресурсов
	Финансовый комитет	1 (5)	Дистанционные	
	Совет	4 (20)	Дистанционные	
	Ассамблея	1 (5)	Дистанционные	
5	Юридическая и техническая комиссия	2,5 (14)	Дистанционные	В рамках имеющихся бюджетных ресурсов
	Финансовый комитет	1 (5)	Дистанционные	
	Совет	4 (18)	Дистанционные	
	Ассамблея	1 (5)	Дистанционные	

16. В свете вышесказанного Комитет предложил Совету при принятии решения о количестве заседаний учитывать бюджетные ограничения и качество услуг устного перевода.

17. Если будут приняты другие варианты, то это приведет к выходу за пределы имеющихся бюджетных ресурсов. В свете вышеизложенного Комитет просил рассмотреть вопрос использования дистанционного синхронного перевода для обслуживания заседаний Совета и Ассамблеи, принимая во внимание утвержденный предельный размер бюджета.

VI. Отчет о ревизии счетов Международного органа по морскому дну за 2018 год

18. Комитет принял доклад ревизоров и письмо руководства к сведению. Комитет отметил, что финансовые ведомости точно и достоверно отражают финансовое положение Органа по состоянию на 31 декабря 2018 года. Комитет выразил удовлетворение в связи с дополнительной информацией, представленной секретариатом в отношении четырех оговорок, сделанных ревизорами в отношении обязательств по выплатам работникам после увольнения, мебели, резервов по обязательствам на финансирование практикумов и движения денежных средств из общего административного фонда и целевых фондов, находящихся в ведении Органа, и обратно. Вынесение ревизорами заключений с оговорками обусловлено главным образом тем, что размер бюджета определяется с использованием кассового метода, а доклад о его исполнении готовится в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе, т. е. по периодам.

19. Комитет выражает сожаление по поводу того, что доклад о ревизии и письмо руководства были датированы 4 июля 2019 года, что не позволило своевременно распространить их до начала заседаний Комитета.

VII. Состояние целевых фондов Органа и смежные вопросы

20. Комитету был представлен доклад о состоянии целевых фондов Международного органа по морскому дну и смежным вопросам от 29 мая (ISBA/25/FC/6) и обновленную информацию об остатке средств по состоянию на 30 июня 2019 года. Комитет принял к сведению этот доклад и обновленную информацию, которая была представлена секретариатом.

A. Дарственный фонд для проведения морских научных исследований в Районе

21. Комитет отметил, что по состоянию на 30 июня 2019 года остаток средств дарственного фонда составлял 3 644 406 долл. США. Комитет отметил также, что процентная ставка в размере 2,0 процента несколько превысила показатель 2018 года, в котором она составляла 0,7 процента.

B. Целевой фонд добровольных взносов для покрытия расходов на участие членов Юридической и технической комиссии и Финансового комитета из развивающихся стран в заседаниях Комиссии и Комитета

22. Комитет отметил, что добровольные взносы государств-членов и контракторов позволили членам Финансового комитета и Юридической и технической комиссии из развивающихся стран принять участие в работе этих органов в 2019 году. Комитет указал, что пять контракторов приняли решение выплачивать по 6000 долл. США на добровольной основе и призвали других последовать своему примеру. Отметив, что по состоянию на 30 июня 2019 года сальдо фонда было отрицательным (дефицит в размере 3682 долл. США), Комитет вновь обратился с призывом к увеличению добровольных взносов, в том числе от наблюдателей, в качестве одного из жизненно важных средств для обеспечения участия членов двух вспомогательных органов Органа из развивающихся стран в заседаниях этих органов.

C. Целевой фонд добровольных взносов для оказания членам Совета Международного органа по морскому дну из развивающихся стран содействия в участии в заседаниях Совета

23. Комитет отметил, что остаток средств целевого фонда добровольных взносов для оказания членам Совета Международного органа по морскому дну из развивающихся стран содействия в участии в заседаниях Совета составлял 25 265 долл. США. Комитет также отметил, что если Совет будет проводить в 2020 году больше заседаний, то фонду потребуются дополнительные ресурсы.

D. Целевой фонд для внебюджетной поддержки Международного органа по морскому дну

24. Комитет принял к сведению создание целевого фонда для внебюджетной поддержки для Международного органа по морскому дну, о котором также говорится как о целевом фонде поддержки и сметный остаток средств которого по

состоянию на 30 июня 2019 года составлял 630 731 долл. США. Круг ведения этого фонда приводится в приложении I к настоящему докладу.

Е. Целевой фонд добровольных взносов для предоставления необходимых средств в связи с работой Специального представителя Генерального секретаря Международного органа по морскому дну по вопросам, касающимся Предприятия

25. Комитет напомнил о том, что этот фонд был создан в соответствии с положениями решения Совета, содержащегося в документе [ISBA/25/C/16](#). Круг ведения этого фонда приводится в приложении II к настоящему докладу. Комитет отметил, что средства фонда были практически исчерпаны и остаток его средств составляет 309 долл. США.

VIII. Разработка норм, правил и процедур справедливого распределения финансовых и других экономических выгод, получаемых от деятельности в Районе, согласно пункту 7 f) раздела 9 приложения к Соглашению 1994 года

26. По просьбе, высказанной Комитетом в 2018 году, был подготовлен доклад о критериях справедливого распределения финансовых и других экономических выгод от глубоководной разработки морского дна, который был рассмотрен на трех заседаниях, состоявшихся 9 и 10 июля 2019 года. Комитет с признательностью отметил, что доклад был представлен в срок, достаточный для его рассмотрения.

27. 9 июля 2019 года на неофициальном совместном заседании с Юридической и технической комиссией этот доклад был представлен Генеральным секретарем и сотрудником Калифорнийского университета Дейлом Сквайрсом, которые затем ответили на вопросы участников.

28. В ходе последовавших за этим двух закрытых заседаний Комитет провел предварительное обсуждение вопроса о справедливом распределении выгод в соответствии со статьей 140 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Эти совещания позволили выявить вопросы, которые необходимо решить, включая выявление возможных критериев, которые необходимо учитывать, а также механизмов распределения, а также предварительно определить дальнейший ход обсуждения. Комитет принял решение о том, что на данном этапе было бы преждевременно делать какие-либо рекомендации Совету и Ассамблее.

29. Комитет постановил, что в соответствии с пунктом 2 статьи 173 Конвенции в первую очередь покрываются административные расходы Органа и что любые средства, которые подлежат равномерному распределению, относятся к тем средствам, которые остаются после оплаты административных расходов. Кроме того, также необходимо принимать во внимание пункт 10 статьи 151 Конвенции в том, что касается фонда экономической помощи.

30. Что касается модели выплат в целях справедливого распределения, то Комитет признал, что доклад является весьма полезным отправным пунктом, и принял решение о том, что для обеспечения дальнейшего продвижения вперед в этой работе:

а) Комитет подготовит перечень факторов, которые, возможно, следует принимать во внимание при расчете выплат;

б) Комитет поручит подготовить доклад о передовой практике для обсуждения или на следующей сессии Комитета, или в межсессионный период, с тем чтобы изучить вопрос о том, какие факторы учитывались в рамках других моделей и каким образом выделялись средства;

в) в тех случаях, когда в отношении того или иного фактора практика отсутствует, секретариат представит анализ того, поддается ли этот фактор объективной количественной оценке, для рассмотрения на следующей сессии Комитета.

31. Комитет определил, что необходимо провести обсуждение вопроса о погашении задолженности государств-участников по начисленным взносам.

32. Комитет постановил провести обсуждение имеющихся вариантов, включая создание фонда обеспечения устойчивости, и поручил секретариату подготовить доклад о возможном создании такого фонда на практике.

33. Комитет взял на себя обязательство изучить возможность работы в межсессионный период и представить Совету доклад о проделанной работе на его следующей сессии. Комитет также взял на себя обязательство заниматься вопросом о справедливом распределении выгод в соответствии с пунктом 4 статьи 82 Конвенции.

IX. Прочие вопросы

A. Возможные взносы наблюдателей Органа в бюджет Органа

34. Комитет рассмотрел вопрос о возможных финансовых взносах для покрытия расходов, связанных с участием в заседаниях Органа, со стороны наблюдателей, в частности государств, которые еще не являются членами Органа. Комитет признал, что услуги, предоставляемые наблюдателям, влекут за собой расходы, однако выразил обеспокоенность по поводу последствий, которые может повлечь за собой взимание сборов за них, в том числе в отношении участия наблюдателей. Комитет признал, что некоторые наблюдатели уже внесли взносы в несколько фондов и призвал наблюдателей вносить добровольные взносы в целевые фонды добровольных взносов и в дарственный фонд Органа. Было отмечено, что в повестку дня текущей сессии Ассамблеи был также включен вопрос о руководящих принципах в отношении просьб о предоставлении статуса наблюдателя, в которых, в частности, говорится о взносах, сделанных заявителем (см. [ISBA/25/A/7](#), приложение II, п. 5 а), и добавление 2, п. 5). Комитет просил секретариат подготовить информацию о практике других организаций по этому вопросу и представить ее на его следующей сессии.

B. Сметные расходы на канцелярию временного Генерального директора Предприятия

35. Отмечая финансовые последствия, которые повлечет за собой принятие одной из рекомендаций, содержащихся в докладе Специального представителя Генерального секретаря Органа по вопросам, касающимся Предприятия, по вопросам, связанным с функционированием Предприятия, в частности правовые, технические и финансовые последствия для Органа и для государств — участников Конвенции ([ISBA/25/C/26](#)), Комитет запросил и получил информацию о

сметных расходах на канцелярию временного Генерального директора Предприятия (см. приложение III к настоящему докладу).

Х. Рекомендации Финансового комитета

36. В свете вышеизложенного Комитет рекомендует Совету и Ассамблее Органа:

- а) приветствовать значительное сокращение расходов на конференционное обслуживание и перенаправление сэкономленных таким образом средств на осуществление программ Органа;
- б) с обеспокоенностью отметить тенденцию несвоевременной выплаты начисленных взносов в бюджет;
- в) настоятельно призвать членов Органа уплачивать начисленные им взносы в бюджет своевременно и полностью;
- г) с обеспокоенностью отметить тот факт, что суммы невыплаченных взносов растут, вновь обратиться к членам Органа с призывом как можно скорее уплатить причитающиеся с них взносы в бюджет Органа за предыдущие годы и просить Генерального секретаря продолжать по своему усмотрению прилагать усилия по взысканию этих сумм;
- д) утвердить увеличение объема Фонда оборотных средств на 90 000 долл. США до в общей сложности 750 000 долл. США, которое будет равномерно распределяться по обоим годам следующего финансового периода на основе применения к общему объему Фонда оборотных средств шкалы взносов Органа на следующий финансовый период;
- е) выразить глубокую обеспокоенность по поводу отрицательного сальдо целевого фонда добровольных взносов для покрытия расходов на участие членов Юридической и технической комиссии и Финансового комитета из развивающихся стран в заседаниях Комиссии и Комитета и обратиться к членам и к другим потенциальным донорам с призывом вносить взносы в этот фонд, а также призвать контракторов рассмотреть вопрос о производстве выплат в размере 6000 долл. США на добровольной основе;
- ж) настоятельно призвать членов и других потенциальных доноров вносить добровольные взносы в другие фонды, находящиеся в ведении Органа;
- з) рекомендовать использование услуг дистанционного синхронного перевода также и на заседаниях Ассамблеи и Совета в 2020 году;
- и) утвердить круг ведения целевого фонда для внебюджетной поддержки Международного органа по морскому дну, содержащийся в приложении I к настоящему докладу;
- к) утвердить круг ведения целевого фонда добровольных взносов для предоставления необходимых средств в связи с работой Специального представителя Генерального секретаря по вопросам, касающимся Предприятия, содержащийся в приложении II к настоящему докладу.

Приложение I

Круг ведения целевого фонда для внебюджетной поддержки Международного органа по морскому дну

1. Целевой фонд для внебюджетной поддержки Международного органа по морскому дну был учрежден в соответствии с финансовым положением 5.5 и управляется в соответствии с финансовыми положениями Органа, как это предусмотрено в финансовом положении 5.6.
2. Задача фонда состоит в получении от государств-членов и других доноров внебюджетных взносов, предназначенных для поддержки нерегулярной деятельности или деятельности, не финансируемой из утвержденного бюджета Органа.
3. Взносы в фонд могут вносить государства-члены, наблюдатели, контракторы Органа, неправительственные организации, соответствующие международные организации, учебные, научные и технические учреждения, благотворительные организации, корпорации и частные лица.
4. Учреждением-исполнителем для фонда является Управление административного обслуживания секретариата, которое обеспечивает услуги, необходимые для функционирования фонда, во взаимодействии с основными подразделениями, отвечающими за деятельность, осуществляемую при поддержке фонда, и в сотрудничестве с Канцелярией Генерального секретаря.
5. Генеральный секретарь ежегодно отчитывается перед Финансовым комитетом о состоянии фонда и отчитывается так часто, как это может потребоваться, в индивидуальном порядке перед каждым донором в соответствии с требованиями к отчетности, указанными в соглашении с каждым донором. Генеральный секретарь также ежегодно представляет доклад о состоянии фонда Ассамблее.
6. Средства фонда используются на условиях, которые устанавливаются Генеральным секретарем в соответствии с финансовыми положениями Органа и корректируются им время от времени с учетом конкретных положений, предусмотренных соглашениями с донорами.

Приложение II

Круг ведения целевого фонда добровольных взносов для предоставления необходимых средств в связи с работой Специального представителя Генерального секретаря Международного органа по морскому дну по вопросам, касающимся Предприятия

1. Целевой фонд добровольных взносов для предоставления необходимых средств в связи с работой Специального представителя Генерального секретаря Международного органа по морскому дну по вопросам, касающимся Предприятия, был учрежден в соответствии с финансовым положением 5.5 и управляется в соответствии с финансовыми положениями Органа, как это предусмотрено в финансовом положении 5.6.
2. Цель фонда заключается в получении от государств-членов и других доноров добровольных взносов, которые предназначены для финансирования работы Специального представителя Генерального секретаря по вопросам, касающимся Предприятия.
3. Взносы в фонд могут вносить государства-члены, наблюдатели, контракторы Органа, неправительственные организации, соответствующие международные организации, учебные, научные и технические учреждения, благотворительные организации, корпорации и частные лица.
4. Учреждением-исполнителем для фонда является Управление административного обслуживания секретариата, которое оказывает услуги, необходимые для функционирования фонда.
5. Генеральный секретарь ежегодно представляет Финансовому комитету доклад об использовании средств и состоянии фонда. Генеральный секретарь также ежегодно представляет доклад о состоянии фонда Ассамблее.
6. Средства фонда используются в соответствии с решением Совета Международного органа по морскому дну [ISBA/25/C/16](#) и на условиях, которые устанавливаются Генеральным секретарем в соответствии с финансовыми положениями Органа и корректируются им время от времени с учетом конкретных положений, предусмотренных соглашениями с донорами.

Приложение III

Сметные расходы на канцелярию временного Генерального директора Предприятия

(В долл. США)

<i>Описание</i>	<i>Суммы</i>
Д-1: оклад за один год	200 000
Подъемное пособие и перевозка	50 000
ОО-5: оклад помощника за один год	25 000
Официальные поездки	30 000
Накладные расходы: 13 процентов	39 650
Всего	344 650